

Distr.: General
13 August 2018
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ١٠ آب/أغسطس ٢٠١٨ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لميانمار لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل إليكم طيه نسخة من بيان صحفي صادر في ١٠ آب/أغسطس ٢٠١٨ عن
وزارة مكتب مستشارة الدولة بشأن الاجتماع الوزاري بين ميانمار وبنغلاديش الذي عقد في ناي بي تاو
في نفس اليوم (انظر المرفق).
وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها على أعضاء مجلس الأمن باعتبارهما وثيقة من
وثائق المجلس.

(توقيع) هاو دو سوان
الممثل الدائم



الرجاء إعادة استعمال الورق



مرفق الرسالة المؤرخة ١٠ آب/أغسطس ٢٠١٨ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن
من الممثل الدائم لميانمار لدى الأمم المتحدة

حكومة جمهورية اتحاد ميانمار
وزارة مكتب مستشارة الدولة
بيان صحفي

(بتاريخ: ١٠ آب/أغسطس ٢٠١٨)

عُقد الاجتماع الوزاري بين ميانمار وبنغلاديش في ١٠ آب/أغسطس ٢٠١٨ في فندق ثينغاها، بناي بي تاو. وترأس الاجتماع الوزير الاتحادي لمكتب مستشارة الدولة، يو كياو تينت سوي، ووزير خارجية حكومة جمهورية بنغلاديش الشعبية، السيد أبو الحسن محمود علي. وشارك في الاجتماع كلٌّ من الوزيرين الاتحاديين يو ثين سوي والدكتور وين ميات آبي، والمسؤولين المعنيين، والمندوبين من كلا الجانبين. وناقش الاجتماع تنفيذ الاتفاق الثنائي بشأن "ترتيبات عودة الأشخاص النازحين من ولاية راخين"، الموقع بين حكومتي ميانمار وبنغلاديش في شهر تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧.

وقد توصل الاجتماع إلى الاتفاق على النقاط التالية:

- ١ - اتفق الطرفان على العمل مبكراً من أجل عودة المشردين من راخين، الذين فروا مؤخراً إلى كوكس بازار، إلى ديارهم. وستتم هذه العودة بطريقة طوعية وأمنة وكرامة. وفي هذا الصدد، تم إنشاء خط ساخن بين الوزيرين من أجل تيسير إجراء المناقشات.
- ٢ - تم الاتفاق على تزويد الموجودين في كوكس باسستمارات التحقق المتفق عليها حتى يملأها المشردون بأنفسهم. ومن المقرر، عند ملء الاستمارات، إتمام عمليات أخذ التوقيعات وبصمات الأصابع وبطاقات الهوية الحاملة للصور الفوتوغرافية وذلك من أجل إثبات العودة الطوعية والمساعدة في عملية التحقق التي تقوم بها ميانمار.
- ٣ - تتولى ميانمار، بموجب بنود الاتفاق، تشييد مركزين للاستقبال ومعسكر عبور واحد. وأكدت بنغلاديش أنها قد أحرزت تقدماً في تشييد معسكرات العبور الخمسة؛ وذكرت أن أحدها جاهز، وأن العمل جارٍ على تشييد آخر، وأن الثلاثة المتبقية سوف يتم تشييدها.
- ٤ - اتفق الطرفان على تكثيف تعاونهما من أجل مكافحة الإرهاب ومكافحة الاتجار بالمخدرات وذلك من خلال تبادل المعلومات الاستخبارية، وتوثيق التعاون بين مسؤولي حرس الحدود، وإجراء دوريات منسقة لمراقبة الحدود بشكل مكثف.
- ٥ - اتفق الطرفان على التعاون بشأن مسألة إعادة المشردين المقيمين حالياً على طول الحدود الدولية بين ميانمار وبنغلاديش، ولا سيما في المنطقة الواقعة بين الحدود الدولية والسياس الذي أقيم على أراضي ميانمار بشكل عاجل.

- ٦ - اتفق أيضا على أن تُقدّم وكالات المعونة من الجانب الميانماري أي مساعدة إنسانية تُمنح للقاطنين في المنطقة الواقعة على أراضي ميانمار.
- ٧ - وافقت بنغلاديش على تنقيح اللغة المستخدمة في بطاقات الهوية التي يتم إصدارها للمقيمين حالياً في كوكس بازار.
- ٨ - وافقوا أيضا على إجراء تفتيش مشترك لخط الحدود الرابط بين العلامتين الحدوديتين BP 34 و BP 35.
- وكرر الوزيران التزامهما بتكثيف مشاورتهما بشأن تسوية قضية المشردين من ولاية راخين، وذلك وفق مبدأ حسن الجوار. واتفقا أيضا على توثيق عرى العلاقات الاقتصادية والتجارية خدمة لمصلحة البلدين.